

Восемнадцатая Международная олимпиада по лингвистике

Вентспилс (Латвия), 19–23 июля 2021 г.

Решение задачи командного соревнования

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
AS	N	E	AF	BC	V	W	AR	L	AM	BH	D	AH
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
AL	AQ	BG	AI	P	AT	AK	AJ	BA	AW	AX	AZ	BF
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
B	AU	F	O	A	C	AV	S	AN	AC	BI	BB	
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51
AY	J	I	AO	Q	T	H	G	BD	BE	R	Y	AG
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62		
AP	BJ	X	M	AD	U	Z	AE	AA	AB	K		

- (b)
- Ariengatu nóguchu nun nabuidunu muna. — *Моя мать сказала мне, чтобы я подмёл дом.*
 - Hísieti uwi lun. — *Он любит мясо.*
 - Nani guríara to. — *Этот корабль мой.*
 - ¿Ka babuserubai? — *Что ты хочешь?*
 - Ibidieti nun átirila irumu tau. — *Я не знаю, сколько ей лет.*
 - Yumbuitibu hamuga anhabu giara. — *Ты бы пришёл, если бы мог.*
 - Áfarati búguchi aban ounli. — *Твой отец убил собаку.*
 - Háluaha háfuridun óuchaha haruga. — *Они пытаются завтра выйти и порыбачить.*
 - Nidin aríahai úduraü. — *Я пошёл искать рыбу.*
 - Nuguya mabuseruntina nuádigimari. — *Я не хотел работать.*
 - ¿Ka tiri lani señora? — *Как зовут его жену?*
 - Ariha hamutina súdara. — *Полиция меня увидела.*
 - ¿Ka abu ludin? — *С кем он пришёл?*
 - ¿Ka biribai? — *Как тебя зовут?*
 - Wagía madüguntiwa guríara. — *Мы не сделали корабль.*
 - Máfaru numutu hiñaru to. — *Я не убил эту женщину.*
- (c)
- *Не знаю, как зовут твоего отца.* — Ibidieti liri búguchi nun.
 - *Они не видят этого места.* — Marihin hamuti fulaso le.
 - *Вы не знаете, как зовут этого мужчину.* — Ibidieti liri eyeri le hun.
 - *Эта метла наша.* — Wani abuidagülei le.
 - *Ты меня не убил.* — Máfaru bumutina.
 - *Мы не видим этой лодки.* — Marihin wamuti róupoutu le.
- (d)
- i.
- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| • <i>женщина</i> — hiyaro | • <i>ты</i> — bui |
| • <i>бабушка</i> — kuthu | • <i>убивать</i> — farun |
| • <i>ухо</i> — dike | • <i>спать</i> — donkon |
| • <i>рука</i> — khabo | • <i>видеть</i> — dukhun |
| • <i>предплечье</i> — duna | • <i>через/после</i> — diki |
| • <i>тот</i> — lira | • <i>один</i> — aba |
| • <i>та</i> — tora | • <i>два</i> — biama/bian |
- ii. $m > n$

(e)

гарифуна (женская речь)	гарифуна (мужская речь)	локоно	каринья	русский
eyerí	wügürí	wadili	wokory	<i>мужчина</i>
ati		athi		<i>перец</i>
nugía (nuguya)	au	dei	awu	<i>я</i>
núgudi		dakoti	urupuru	<i>моя нога</i>
búbara		bubada	ajamosaiky	<i>твой ноготь/коготь</i>
hati		kathi	nuno	<i>луна</i>
baligi		balishi	werùṅṅo	<i>зола</i>
bugía (buguya)	amürü	bui	amoro	→ (d)
núgüra		dakora		<i>мой гамак</i>
hiñaru	würi	hiyaro	woryi	<i>женщина</i>
hugía (huguya)		hui	amyjaron	<i>вы</i>
úrüwa		kabun	oruwa	<i>три</i>
uburei	günwüri	bodehi	kowai	<i>рыболовный крючок</i>
hürü	wayumu	koa	wajumo	<i>краб</i>
dunuru		kodibio	tonoro	<i>птица</i>
niligün	yegü	dalikin	yjeki	<i>моё домашнее животное</i>
awasi		marishi	awasi	<i>кукуруза</i>
lígiri		lushiri	enàtary	<i>его нос</i>
guríara			kurijara	<i>корабль</i>
ubanaü		banahu	ore	<i>печень</i>
agifida		shifen	ituna	<i>горчить, прогоркнуть</i>
mua		horhorho	nono	<i>земля</i>
gimara		shimarha	pyrywa	<i>стрела</i>
duna		oniabo, iniabo	tuna	<i>вода</i>
hayaba		khayaba	kusipo	<i>блоха</i>
watu		ikikhodo	wàto	<i>дрова</i>
weyu		hadali	weju	<i>солнце</i>
bena		bahu rheroko	pena	<i>дверь</i>
núbana		dabana	yjere	<i>моя печень</i>
dübü		shiba	topu	<i>камень</i>
úraü		udaha	pi	<i>кожа</i>

- (f) i. 1. Bian thoyothonon dadukha. — В. Я увидел двух взрослых женщин.
2. Bian horhorho yâka. — А. Здесь две формы рельефа.
3. Bian kasakabo diki landa. — J. Он прибыл через два дня.
4. Dashî danoro diakoka. — М. Моя голова на моей шее.
5. Dashimakufa hîri lokoа hu. — Е. Я позову вас по вашим именам.
6. Ikî kolokoka to hime. — G. Рыба в огне.
7. Ludukha to kabadaro. — F. Он увидел ягуара.
8. Lufarafa to kabadaro oma. — С. Он будет драться с ягуаром.
9. Lufarafa. — I. Он будет драться.
10. Lufarufa aba kabadaro. — L. Он убьёт одного ягуара.
11. Namithadufa de. — H. Они меня засмеют.
12. To thoyotho kanabafa to kodibiobe khonan. — K. Взрослая женщина будет слушать птиц.
13. To thoyotho kanabufa to kodibiobe. — D. Взрослая женщина услышит птиц.
ii. 14. Lufarufa aba kabadaro tora hiyaro oma. — Он убьёт одного ягуара с той женщиной.
15. Hushimaku we. — Вы позвали нас.
16. Horhorho diakoka to shibabe. — Камни на земле.
iii. N. Мужчина будет слушать. — Li wadili kanabafa.
O. Мы будем смеяться. — Wamithadafa.
P. Они будут кричать. — Nashimakafa.
Q. Здесь трое мужчин. — Kabun wadilinin yâka.

(g)

- | | | |
|-----------------------------|------------------------|------------------------|
| • abu — (вместе) с | • anura — бежать | • irumu — год |
| • ábuna — сеять | • ariha — видеть | • ladüga — потому что |
| • achülüra — прибывать | • ariñaha — сказать | • ligía — он, поэтому |
| • adeira — найти | • arüna — предплечье | • nugía (nuguya) — я |
| • adüga — делать | • ásurа — заканчивать | • ou(n)we — умирать |
| • adumureha — говорить | • áwaha — звать | • súdara — полиция |
| • adura — стрелять | • ayawa — плакать | • sun — всё |
| • áfara — убивать | • bugía (buguya) — ты | • tugía (tuguya) — она |
| • afeidira — терять | • ebelura — пойти | • uagu — за, по (цене) |
| • áfurida — выходить | • eifi — фасоль | • úduraü — рыба |
| • áluaha — искать | • eiga — есть (жушать) | • umadaü — друг |
| • aluguraha — продавать | • hagía — они | • un — для, дат. п. |
| • anhein — если | • halaü — стул | • wagía — мы |
| • anihein — иметь, есть (∃) | • íchiga — давать | • ya — здесь |